



Servizio Carriere e concorsi del
personale di Ateneo e rapporti con
il Servizio Sanitario Nazionale

UOC Carriere e concorsi personale
docente

OGGETTO: Approvazione atti procedura valutativa per la chiamata di n. 1 Professore di seconda fascia, ai sensi dell'art. 24, comma 5 della Legge 240/2010 per il Settore concorsuale 10/I1 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane e SSD L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici

Titolo VII/I
Fascicolo: 156.11/2021

IL RETTORE

VISTA la Legge 9 maggio 1989, n. 168;

VISTO l'art. 24, comma 5 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240;

VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina del procedimento di chiamata dei professori di ruolo di prima e seconda fascia ai sensi delle disposizioni della Legge 240/2010 emanato con il D.R. prot. n. 34944 rep. n. 1825/2011 del 28 settembre 2011 e s.m.i.;

VISTO il D.R. prot. n. 119512 rep. n. 1964/2021 del 31 agosto 2021, pubblicato all'Albo ufficiale di Ateneo in data 9 settembre 2021, con il quale è stata indetta la procedura valutativa per la chiamata di n. 11 Professori di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 5, della Legge 240/2010;

VISTO il D.R. prot. n. 149917 rep. n. 2367/2021 del 15 ottobre 2021, pubblicato sul sito web dell'Ateneo il 15 ottobre 2021, con il quale è stata costituita la Commissione di valutazione della procedura in oggetto;

ACCERTATA la regolarità formale degli atti costituiti dal verbale della riunione della Commissione giudicatrice e dal giudizio collegiale espresso sul candidato;

DECRETA

sono approvati gli atti della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione per la chiamata di n. 1 professore di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 5 della Legge 240/2010 per il Settore concorsuale 10/I1 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane e SSD L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici.

Il candidato dott. Enrico Lodi è stato valutato positivamente per ricoprire il posto di professore di ruolo di seconda fascia in oggetto.

Il presente decreto rettorale è pubblicato all'Albo ufficiale di Ateneo ed entra in vigore il giorno successivo alla data di pubblicazione.

Pavia, data del protocollo

IL RETTORE
Francesco SVELTO
(documento firmato digitalmente)

EV/PM/SG/js

PROCEDURA DI VALUTAZIONE AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 5, DELLA LEGGE 240/2010, INDETTA CON D.R. PROT. N. 119512 REP. N. 1964/2021 DEL 31 AGOSTO 2021 PUBBLICATO ALL'ALBO UFFICIALE DI ATENEO IN DATA 9 SETTEMBRE 2021, PER LA CHIAMATA DEL DOTT. ENRICO LODI NEL RUOLO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PER IL SETTORE CONCORSALE 10/I1 - Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola

VERBALE N. 1

Il giorno 3 novembre 2021 alle ore 9:00 si è riunita in via telematica la Commissione di valutazione della procedura in oggetto, nominata con D.R. prot. n. 149917 rep. n. 2367/2021 del 15 ottobre 2021 nelle persone di:

Prof. Marcial Rubio Árquez
Prof. Paolo Pintacuda
Prof.ssa Dianella Gambini

(di seguito, la COMMISSIONE)

La Commissione è stata convocata con nota del Prof. Paolo Pintacuda in data 25 ottobre 2021 a seguito della nota del Servizio carriere e concorsi del Personale di Ateneo e rapporti con il Servizio Sanitario Nazionale prot. n. 149917 rep. n. 2367/2021 del 15 ottobre 2021. con la quale veniva comunicato alla Commissione la possibilità di iniziare immediatamente i propri lavori, preso atto della dichiarazione del candidato di non ricusazione dei membri della Commissione medesima.

I componenti della Commissione, tutti presenti, accedono alla piattaforma informatica PICA e procedono immediatamente alla nomina del Presidente nella persona del Prof.ssa Dianella Gambini e del Segretario, nella persona del Prof. Paolo Pintacuda.

La Commissione prende visione del D.R. di indizione della procedura di valutazione, il cui Avviso e' stato pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo in data 9 settembre 2021, nel quale è indicato il nominativo del candidato da sottoporre a valutazione, nonché degli atti normativi e regolamentari che disciplinano lo svolgimento della procedura stessa.

Quindi, preso atto che il Responsabile del procedimento è la Sig.ra Elena Racca, ogni componente della Commissione dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli altri commissari (art. 5 comma 2 D.lgs. 7 maggio 1948, n. 1172) e che non sussistono le cause di astensione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c., nonché le situazioni previste dall'art. 35-bis del Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e s.m.i., così come introdotto dalla Legge 6 novembre 2012, n. 190 e s.m.i.

Dichiara inoltre di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con il candidato e che non sussistono situazioni di incompatibilità ai sensi degli articoli 51 e 52 del c.p.c. con il candidato medesimo.

La Commissione, ai sensi dell'art. 6 del D.R. di indizione della procedura di valutazione, predetermina i criteri per procedere alla valutazione del candidato.

I criteri di valutazione sono stabiliti nel rispetto degli standard qualitativi di cui all'art. 24, comma 5 della Legge n. 240/2010 e del regolamento attuativo di Ateneo. Nelle more dell'emanazione del regolamento di cui al comma precedente si fa riferimento ai criteri generali di cui al D.M. 4 agosto 2011, n. 344.

I criteri ai fini della valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti sono i seguenti:

- a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi;

- b) esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'ateneo, dei moduli/corsi tenuti;
- c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;
- d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato.

I criteri ai fini della valutazione dell'attività di ricerca scientifica sono i seguenti:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;
- b) conseguimento della titolarità di brevetti;
- c) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- d) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.

I criteri ai fini della valutazione delle pubblicazioni scientifiche sono i seguenti:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

La Commissione, ritenendo che nel settore relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

La Commissione valuta inoltre gli "Elementi di qualificazione didattica e scientifica" indicati nell'art. 1 del D.R. di indizione della procedura.

Possono altresì essere oggetto di specifica valutazione la congruità del profilo scientifico del candidato con le esigenze di ricerca dell'Ateneo, nonché la produzione scientifica elaborata dallo stesso successivamente alla data di scadenza del bando in base al quale ha conseguito l'Abilitazione scientifica nazionale, in modo da verificare la continuità della produzione scientifica.

La Commissione, ai fini della formulazione del giudizio collegiale, valuta le pubblicazioni o i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti, nonché i saggi inseriti in opere collettanee e gli articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La Commissione valuta altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione esamina quindi la documentazione inviata dal candidato e accerta preliminarmente che il numero di pubblicazioni presentate dal Dott. Enrico LODI rientra nel limite massimo stabilito dall'avviso di indizione della procedura.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati precedentemente.

La Commissione, terminata la fase di enucleazione dei contributi personali del candidato, valuta tutte le pubblicazioni scientifiche presentate dal candidato, il curriculum, l'attività didattica svolta, e formula il seguente giudizio collegiale sul candidato Dott. Enrico LODI

Giudizio collegiale:

Per quanto riguarda l'attività didattica, il candidato è stato titolare (in tutti gli anni accademici del triennio svolto come RtdB) degli insegnamenti di *Lingua spagnola 1* e *Lingua spagnola 2* del corso di laurea triennale in "Lingue e Culture Moderne", e di quello di *Storia della lingua spagnola* nell'a.a. 2020-21. Oltre alla continuità nello svolgimento della didattica frontale, si rileva il peso degli insegnamenti ricoperti: non soltanto si tratta di discipline di base, fondamentali per gli studenti di lingua spagnola del corso di laurea, ma sono insegnamenti che coinvolgono un numero particolarmente elevato di alunni, elemento che sottintende un notevole impegno anche per quel che riguarda l'organizzazione delle relative attività di lettorato e, ovviamente, gli esami di profitto. Il candidato ha inoltre offerto almeno 350 ore annue al servizio agli studenti, e si è dedicato alla predisposizione di numerose tesi di laurea di primo livello, sia in qualità di relatore che di correlatore.

In merito all'attività di ricerca, questa si è svolta, in ambito storico-linguistico, prendendo in esame testi e autori appartenenti a un arco temporale estremamente ampio, che ha consentito al candidato di muoversi dallo spagnolo 'classico' del *Siglo de Oro* (lessico burocratico-amministrativo in area ispano-italiana) a quello economico 'moderno' di fine Settecento (Jovellanos), dal gergo giovanile contemporaneo (il genere 'trap') allo spagnolo popolare dei migranti ispanofoni in Svizzera. Malgrado il ridimensionamento degli incontri scientifici internazionali, dovuto all'emergenza sanitaria degli ultimi tempi, il candidato ha partecipato come relatore a due convegni e a due School di alta formazione (Pavia, Colonia), presentando alcuni risultati della propria ricerca.

Per quel che concerne la produzione scientifica, il candidato presenta le seguenti dodici pubblicazioni:

- 1)** "Dopo il naufragio. Aspetti stilistico-espressivi di due 'cartas administrativas' del 1578", *Linguistica e Filologia*. Pubblicazione prevista: Dicembre 2021 (in pubblicazione, con certificato di accettazione da parte della rivista);
- 2)** (Gago, Baltasar,) *Galere perdute. Verdadera relación de la pérdida de la galera Capitana de Palermo en que venía el ilustrísimo duque de Terranova de Palermo a Nápoles el mes de abril 1578* (edizione critica), Medusa, Milano 2020;
- 3)** "Con lo sguardo a oriente. Rappresentazioni, conflitti e rimozioni dell'altro nella modernità spagnola", in Brioschi S.A., De Pietri M. (a cura di), *Visioni d'Oriente. Stereotipi, impressioni, rappresentazioni dall'antichità a oggi*, Pavia University Press, Pavia 2021, pp. 167-182;
- 4)** "La prosa de Jovellanos en el Informe de Ley Agraria: un modelo para el ensayo económico de las luces", *Il confronto letterario*, 73 (Anno XXXVII), 2020-I, pp. 35-54;
- 5)** "Identità e linguaggio nelle narrazioni dei primi Gastarbeiter spagnoli", *Studi Emigrazione*, 214, 2019, pp. 229-250;
- 6)** (Ortega y Gasset, José) *Variazioni su don Giovanni*, Progetto editoriale, nota di edizione/commento (pp. 4-8 e 91-136) e traduzione, MC edizioni, Milano 2020;
- 7)** *Stili dell'argomentazione. Lingua e retorica nei saggi spagnoli del primo Novecento sul Don Chisciotte*, Sestante-Bergamo University Press, Bergamo 2018.;

- 8)** *Scrittura e violenza. Letteratura e guerra civile: il caso spagnolo*, Medusa, Milano 2011;
- 9)** "Recrear el estilo de La media noche. Apuntes de un traductor", *Anales de la Literatura Española Contemporánea, Anuario Valle-Inclán*, 42-3, 2017, pp. 77-94;
- 10)** (Unamuno, Miguel de) *In viaggio con Don Chisciotte*, Progetto editoriale, nota di edizione/saggio di commento (pp. 4-22 e 137-139) e traduzione, Medusa, Milano 2013;
- 11)** (Unamuno, Miguel de) *L'agonia dell'Europa. Scritti della grande guerra*, Progetto editoriale, saggio di commento/note (pp 4-18 e 120-126) e traduzione, Medusa, Milano 2014;
- 12)** "La guerra en escena. ¡Ay, Carmela! de José Sanchis Sinisterra, entre memoria y conciencia traumática", *Pasavento*, V, n. 1 (Invierno 2017), pp. 115-126 (http://www.pasavento.com/numero_actual.html).

Di queste dodici pubblicazioni, ben sette – tre monografie (titoli **2, 6, 7**) e quattro articoli (**1, 3, 4, 5**) – sono apparse nel corso del triennio svolto dal candidato come RtdB. Si tratta di una produzione originale, in gran parte innovativa, che dimostra un rigore metodologico costante e che rivela una apprezzabile varietà di interessi e di temi di ricerca. Le pubblicazioni risultano senza dubbio congruenti con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire; alcune di esse (in particolare i titoli **2, 6, 10-11**) lo sono anche con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate (SSD L-LIN/05 – *Letteratura spagnola*). La rilevanza scientifica è confermata dal fatto che quattro dei sei articoli presentati dal candidato sono pubblicati in riviste di fascia A (**1, 4, 5, 9**). Inoltre, due brevi saggi hanno trovato collocazione in Spagna, circostanza sempre meritoria per il SSD interessato (**9, 12**).

In ultima analisi, l'impegno del candidato in ambito didattico è stato assai rilevante, corrispondendo già, di fatto, ai compiti che normalmente spettano a un professore universitario; e la sua attività di ricerca, che appare svolta con continuità (non solo nell'arco dell'ultimo triennio), con risultati significativi e con una considerevole frequenza di pubblicazione, dimostra la capacità di affrontare temi e argomenti ben differenziati e appartenenti a diversi periodi cronologici, evidenziando la piena maturità scientifica del dott. Enrico Lodi. Inoltre, tanto l'attività didattica quanto l'attività di ricerca corrispondono interamente agli Elementi di qualificazione scientifica di cui all'art. 1 del D.R. di indizione della procedura.

La Commissione, al termine dei lavori e con deliberazione assunta all'unanimità, sulla base dei giudizi collegiali espressi, dichiara che il Dott. Enrico LODI è valutato **positivamente** per ricoprire il posto di Professore di ruolo di seconda fascia, presso il Dipartimento di Studi Umanistici, per il settore concorsuale 10/I1 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane e settore-scientifico disciplinare L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola.

Il presente verbale viene redatto, letto, siglato in ogni pagina e sottoscritto dal **segretario** Prof. Paolo Pintacuda e con dichiarazione di formale sottoscrizione per via telematica dagli altri componenti della Commissione, ed inviato in plico chiuso e sigillato con l'apposizione della firma del Commissario incaricato dell'invio sui lembi di chiusura al Servizio carriere e concorsi del Personale di Ateneo e rapporti con il Servizio Sanitario Nazionale – UOC Carriere e concorsi personale docente – Via Mentana 4 – 27100 PAVIA.

La riunione è tolta alle ore 12:00

Pavia, 3 novembre 2021

LA COMMISSIONE

Prof. _____

Prof. _____

Prof. _____

Originale firmato conservato agli atti

La sottoscritta DIANELLA GAMBINI, presidente della Commissione della procedura di valutazione per la chiamata di n. 1 Professore di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 5 della Legge 240/2010 per il Settore concorsuale 10/I1 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane - Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola - presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Pavia, avendo partecipato alla riunione della Commissione tenutasi il 3 novembre 2021 in sessione telematica, dichiara di aver letto, di approvare e di sottoscrivere il relativo verbale.

Perugia, 3 novembre 2021

Firma

Dianella Gambini

Originale firmato conservato agli atti

"Il sottoscritto Marcial RUBIO ÁRQUEZ componente della Commissione della procedura di valutazione per la chiamata di n.1 Professore di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 5 della Legge 240/2010 per il Settore concorsuale 10/I1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANOAMERICANE - Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA - presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Pavia, avendo partecipato alla riunione della Commissione tenutasi il 03.11.21 in sessione telematica, dichiara di aver letto, di approvare e di sottoscrivere il relativo verbale.

Pescara, 03.11.21

Marcial RUBIO ÁRQUEZ

Firma

Originale firmato conservato agli atti